

БІОТЕКА

ІМ. ШЕВЧЕНКА.

~~531~~

~~32850~~

~~32850~~

32860

Н. К. Грунскій,

профессоръ университета св. Владиміра, кіевск. высш.
женскихъ курсовъ и украинск. народнаго университета.

12.531

Львів. Бібліотека
АН. УРСР

Украинское правописаніе,

ЕГО ОСНОВЫ И ИСТОРИЯ.

Цѣна 1 р. 60 к.



Дод. 245-16/50

Мзг. ЛНБ



Кіевъ.

Издание Т-ва „ЗНАНІЕ“.

1918.



Ш141.4-8

Львівська державна
наукова бібліотека

№

6956

06
10
Н. К. Грунскій,

профессоръ университета св. Владиміра, кievскихъ высшихъ
женскихъ курсовъ и украинскаго народнаго университета.



УКРАИНСКОЕ ПРАВОПИСАНІЕ, ЕГО ОСНОВЫ и ИСТОРИЯ.

32850



УДНР

Київъ.

Издание Т-ва „ЗНАНИЕ“.

1918.

NEW YORK

OFFICE OF THE
SHERIFF OF THE CITY OF NEW YORK

RECEIVED
FEBRUARY 10 1891



RECEIVED
FEBRUARY 10 1891

Цѣль настоящей книги не только практическая. Для очень многихъ основы и исторія украинскаго правописанія не представляются ясными, не представляются ясными положительныя и отрицательныя стороны этого правописанія. Между тѣмъ, вопросъ о правописаніи является очень важнымъ общественнымъ вопросомъ. Насколько трудно бываетъ даже человѣку вполне интеллигентному разобраться въ вопросахъ правописанія, показываетъ отношеніе большинства русскаго общества къ новому русскому правописанію: какихъ только обвиненій не произошло противъ этого правописанія и обвиненія эти во многомъ имѣли въ корнѣ своемъ привычку къ старому и неумѣнье разобраться въ новомъ,—неумѣнье, происходящее въ большинствѣ отъ незнанія или, еще хуже, отъ ложнаго знанія. Украинское правописаніе въ нѣкоторыхъ пунктахъ еще не установлено вполне, выяснить путь для творчества здѣсь представляется дѣломъ очень важнымъ.

§ 1. Украинская азбука. Въ украинской азбукѣ 33 буквы: а, б, в, г г, д, е, е, ж, з, и, й, і, ї, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, ь, ю, я.

§ 2. Буквы г и г'. Въ русскомъ литературномъ языкѣ имѣется двоякое произношеніе буквы г: въ большинствѣ словъ звукъ г—мгновенный и звонкій (напоминаетъ латинское g), и только въ немногочисленныхъ словахъ (какъ: благо, благодарить..., Господи, Богъ и др.) звукъ этотъ длителенъ и придыхателенъ (напоминаетъ латинск. h). Уже въ русской грамматикѣ (напечатанной на нѣмецк. яз. въ 1731 г.) Адодурова указывается на двоякость произношенія данной буквы. Въ этомъ случаѣ Адодуровъ пользовался указаніемъ другого грамматика—Мелетія Смотрицкаго, который еще въ 1619 г. въ своей церковно-славянской грамматикѣ давалъ двоякое обозначеніе разсматриваемому звуку: г и г'. Еще раньше, въ различныхъ юго-западныхъ памятникахъ, начиная съ XIV ст., мы видимъ попытки передать звукъ, соотвѣтствующій по произношенію латинск. g, черезъ нг, напр., *буркгамистр*, *Скиркгайло*. Отсюда мы уже видимъ источники, изъ которыхъ развивается употребленіе буквы г' или буквъ нг для обозначенія звука g—иностранныхъ словъ. Надо обратить вниманіе на то, что г въ украинской азбукѣ обозначаетъ звукъ близкій по произношенію къ h—это основное произношеніе даннаго звука на Украинѣ, знакъ же г' служить для передачи звука g въ словахъ заимствованныхъ. Основное произношеніе г на Украинѣ напоминаетъ произношеніе этого звука у южно-великорусовъ и бѣлорусовъ, отличаясь особенно отъ произношенія этого звука у сѣверно-великорусовъ (въ основу же русскаго литературнаго языка хотя и легло южно-великорусское нарѣчіе, но въ области консонантизма отразилось вліяніе нарѣчія сѣверно-великорусскаго).

Въ украинскомъ правописаніи нѣтъ устойчивости при употребленіи буквы *г*, такъ какъ произношеніе этого звука въ иностранныхъ словахъ уподобляется часто обычному произношенію; часто бываетъ и такъ: на письмѣ сохраняется *г*, а произношеніе его уравнивается съ произношеніемъ *г*. Можно сдѣлать любопытное наблюденіе, слѣдя за исторіей употребленія *г*: въ началѣ заимствованія слова съ *г*, послѣдній знакъ нѣкоторое время держится довольно крѣпко въ правописаніи этого слова, затѣмъ начинаетъ выступать и знакъ *г* въ правописаніи даннаго слова подъ вліяніемъ обычнаго уже произношенія даннаго звука; такимъ образомъ постепенно, сначала въ произношеніи, затѣмъ въ написаніи иностранное слово украинизуется. Мелетій Смотрацкій писалъ: *грамматика*, *грецкомъ*, *гды* (польск. *gdy*) и пр., теперь же пишутъ: *граматика*, *грецький* и пр.

Привожу рядъ словъ, въ которыхъ особенно послѣдовательно проводится написаніе *г*: *гава* (ворона, звѣака), звукоподражат. слово о крикѣ гусей: *гагати*, *гегати*; *ганджа* (изъянъ), *ганок* (крыльцо, балконъ), *гардероб*, *гастроль*, *галерія*. Наряду съ подобными написаніями можно привести цѣлые ряды съ *г* и *г*: *грунт*, но обычно уже—*грунтовати*, *гвардія* — *гвардія*, *газ* — *газ*, *географія* — *географія*, *фигура* — *фигура*, затѣмъ уже: *губерня*, *гранит* и пр.

§ 3. Буквы *е* и *є*. Первоначально звукъ *е* произносился у южнорусовъ мягко, какъ у сѣвернорусовъ, но затѣмъ началъ постепенно отвердѣвать, и теперь въ украинскомъ языкѣ *е* звучитъ какъ *з*; такимъ образомъ, *поле* надо читать *полэ*, *небо*—*нэбо*, *берег*—*бэ рэ г*. Русское *е* собственно—*йе*, т. е. оно, какъ говорится, „йотовано“, и стоящій передъ *е* согласный звукъ произносится мягко. Для обозначенія подобнаго *е* въ украинской письменности употребляется буква *є*. Это буква древняя по своему происхожденію, отмѣчается уже памятникахъ XII в., особенно начинаетъ употребляться съ XIV ст. Въ старопечатныхъ книгахъ мы уже видимъ такіа установившіяся написанія: *его*, *есть*, *дбаемъ* и пр. Теперь *е* употребляется въ началѣ словъ и въ серединѣ словъ послѣ гласныхъ звуковъ, а также послѣ мягкихъ согласныхъ: *есть*, *знаєш*, *знає*, *народне діло*, *сине море*.

Такъ какъ начальные зв. *е* и *є* имѣются въ словахъ глав. обр. иностраннаго происхожденія, то здѣсь важно зна-

ніе, гдѣ и какъ звучить въ произношеніи начальное **е** того или другого слова; въ данномъ случаѣ можетъ помочь русскій литератур. языкъ: гдѣ слышится въ русскомъ **э**, тамъ въ украинск. **е**, гдѣ въ русск. **е**—украинск. **є**. Такимъ образомъ: *евакуація, експеримент, емигрант, экзамен, энергія, естетика, элемент* (и *элемент*), *эпидемія, эпизод, эффект*; но въ то же время: *Европа, едикт*. Примѣры съ **є**: *євангеліє, єгипет, єзуїт, єпископ, єретик, єрусалим*; ц.-славянск. слова: *єдиний, єднати* (соединять), *єще*.

§ 4. Буква **и**. Въ современномъ правописаніи нѣтъ буквы **ы**, а буква **и** передаетъ звукъ близкій по произношенію къ русскому литературному **ы**, или, вѣрнѣе, звукъ чаще средній между **ы** и **и**. Условно передавая этотъ звукъ черезъ **ы**, мы будемъ имѣть такое произношеніе украинскихъ написаній: *нести*—нэсты, *вести*—вэсты. Произношеніе первоначальнаго окончанія *ти*—ты уже указываетъ на постепенное „отвердѣніе“ первоначальнаго *и*, на приближеніе его по выговору къ **ы**. Съ другой стороны, первоначальное **ы** начало произноситься какъ-то нѣсколько „мягче“; произошло такимъ образомъ сліяніе по произношенію первоначальныхъ **ы** и **и**; потому естественнымъ являются написанія *риба, мило* (мыло).

Надо замѣтить, что въ различныхъ говорахъ Украины звукъ **и**, замѣнившій прежніе звуки **и** и **ы**, произносится неодинаково, такъ: въ западной части Украины этотъ **и** почти тождествененъ съ **ы**.

Трудно съ опредѣленностью сказать, когда начался процессъ сліянія **и** и **ы**. Въ древне-русскихъ памятникахъ можно прослѣдить уже случаи смѣшенія **и** и **ы**. Поступательное развитіе твердости **и** могло обуславливаться развитіемъ той разницы, которая была между этимъ **и** и образовавшимся подобнымъ же звукомъ изъ **ѣ**.

Послѣ выясненія основы буквы **и** въ украинской азбукѣ я перейду къ выясненію основъ буквъ **і, ї, й**, а затѣмъ остановлюсь на конкретныхъ случаяхъ употребленія разсматриваемыхъ буквъ, такъ какъ въ области употребленія **и, і, ї, й** есть извѣстныя точки соприкосновенія.

§ 5. Буква *і*. Въ русской письменности разница между *и* и *і* только графическая. Новое русское правописание уничтожаетъ даже *і*, считая его лишнимъ, и оставляетъ только букву *и*. Въ украинской графикѣ, какъ мы видимъ изъ предыдущаго, *і* получаетъ уже фонетическое значеніе, такъ какъ *и* отвердѣло. Произношеніе украинскаго *і* можно сближать съ произношеніемъ *и* русской азбуки, только надо помнить, что украинск. *і* выступаетъ уже не въ тѣхъ случаяхъ, какъ русск. *и* (потому что произношеніе послѣдняго звука въ украинск. яз. отвердѣло), а именно:

1. Тотъ звукъ, который раньше въ др.-церк.-славянск. языкѣ получилъ обозначеніе черезъ *ѣ*, произносится въ украинскомъ литературномъ языкѣ какъ мягкій звукъ *и* и передается обычно черезъ *і* (въ галиційской письменности въ случаѣ особой мягкости этого звука прибѣгаютъ къ начертанію *ї*). Сохраненіе *ѣ* въ русскомъ алфавитѣ объясняется лишь традиціей, и потому въ новомъ русскомъ правописаніи было основаніе для уничтоженія этого знака, такъ какъ въ русскомъ литературномъ произношеніи звуки *ѣ* и *е* совпали.

Такимъ образомъ: *літо*, *ліс*, *лікаръ*, *лівий*, *місяць*, *містечко*, *міра*, *ріка*, *сіно*, *вічний*, *вітер*, *віра*, *вік*.

2. Въмѣсто первоначальныхъ *о* и *е* въ такихъ случаяхъ, какъ *домъ*, *семь*, въ украинск. лит. языкѣ *і*: *дім*, *сім*. Объясняютъ подобные переходы тѣмъ, что раньше слова *домъ*, *семь* и подобн. были двусложны, такъ какъ *ѣ* и *ь* были особыми гласными звуками; послѣ того же какъ эти *ѣ* и *ь*, постепенно ослабляясь въ произношеніи, исчезли, произошло удлиненіе гласныхъ *о* и *е* въ корнѣ и послѣдніе звуки удлинняясь постепенно перешли въ *і*. Въ косвенныхъ падежахъ подобныхъ словъ возстанавливаются прежніе *о* и *е*: *дім*-род. пад. *дому*, *сім*-семи. Въ произношеніи имѣется разница въ отгѣнкахъ *і* изъ *о* и *і* изъ *е*: послѣдній звукъ болѣе мягокъ и приближается въ данномъ отношеніи къ *і* изъ *ѣ*; иногда эти тонкіе отгѣнки нивелируются. Это *і* возникаетъ и въ такихъ случаяхъ, какъ *нога* род. п. мн. ч. *ніг* (изъ первон. *ногъ*), *коса* — *кіс*, *пан* — *панів*, *міст* — *мостів*, *корова* — *корівка*.

Возьмемъ такіе примѣры: *кішка* (кошка) *дивиться* (смотритъ) *на кишку* (кишка; колбаса, начиненная кашей); *кінь* (конь)—*кинь* (брось), *кіт* (котъ)—*жит* (китъ); *тінь* (тѣнь)—*тин* (плетень), *сірий* (сѣрый)—*сирий* (сырой), *сила* (сила)—*сіла* (сѣла), *сіпати* (дергать)—*сипати* (сыпать), *їти* (пойти)—*пити* (пить).

§ 6. Буква *ї*. Употребленіе *ї* въ украинской графикѣ не представляется вполне установившимся. Иногда къ этому знаку вовсе не прибѣгаютъ. Въ большинствѣ употребленіе *ї* ограничивается тѣми случаями, гдѣ ясно слышится особое произношеніе „мягкаго“ *ї*, сводящееся собственно къ произношенію двухъ звуковъ—*йі*, напр., въ началѣ нѣкоторыхъ словъ, какъ *їсти* (ѣсть), въ серединѣ или въ концѣ словъ послѣ гласныхъ, напр., *Україна*, *моїх* (произносится: *Україіна*, *моїіх*). Въ правописаніи же галиційскомъ мы видимъ широкое употребленіе *ї*; тамъ эта буква ставится и во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, гдѣ раньше былъ звукъ *ѣ*, гдѣ вообще слышится особенно мягкій отгѣнокъ произношенія *і*, такъ. обр. часто въ передачахъ *і* иностранныхъ словъ.

Въ галиційской графикѣ мы находимъ, напр., такіа написанія: *слїтий*, *слїд*, *стїна*, *воробїї*, *лїнія*, *милїон*, *на пасїцї*, *на полї*, *баранїй* *баранїм* и пр.

Если въ словѣ, начинающемся со звука *и*, не слышится *й*, то пишется *і*; то же и относительно середины или конца словъ (послѣ гласныхъ); такъ, напр.: *ім'я* (имя), *їти*, *їду*, *заїменник* (мѣстоименіе).

§ 7. Объ употребленіи буквъ *и*, *і*, *ї*, *й*. Хотя о постановкѣ этихъ буквъ уже сказано, выясненъ характеръ обозначае-
мыхъ ими звуковъ, но есть еще цѣлый рядъ вопросовъ, которые заставляютъ говорить объ этихъ буквахъ вмѣстѣ, именно послѣ выясненія характера каждой изъ нихъ.

Отвердѣвшій звукъ *и* въ различныхъ отгѣнкахъ своего выраженія иногда приближается къ *і*. Если мы посмотримъ на фонетическія записи различныхъ словъ, то увидимъ, что, напр., въ окончаніи *ий* въ *бідний*—*и* будетъ передне-средній звукъ, въ то время, какъ въ формѣ *бідним*—*и* звукъ средній; въ первомъ случаѣ онъ приближается нѣсколько къ *і*. Отсюда уже можетъ быть понятнымъ, почему, напр.,

мы видимъ часто колебаніе при передачѣ і иностранныхъ словъ, пишутъ: *білет*—*билет*, *діректор*—*директор*.

Правда, въ данномъ случаѣ уже начинается играть роль и большая акклиматизація того или другого слова на украинской почвѣ: украинизуясь і (какъ и первоначальное и) дѣлается въ произношеніи болѣе твердымъ. Такимъ образомъ здѣсь сказывается отраженіе двухъ принциповъ—фонетическаго и этимологическаго.

Надо имѣть въ виду также и то, что не всякое первоначальное и отвердѣло. Такъ, союзъ и произносится мягко и пишется і: *не бачить і не чує; і хто знає*; въ то же время, этотъ союзъ і, стоя послѣ гласныхъ звуковъ, переходить въ й, что и передается на письмѣ (въ силу проведенія здѣсь принципа фонетическаго): *ви ще й смієтесь*; въ послѣднемъ примѣрѣ *ще* (еще) и слѣдующій союзъ і въ произношеніи срастаются даютъ *щей*, правописаніе же, разбивая ихъ, даетъ отдѣльное написаніе *й*; если союзъ і отдѣленъ отъ предыдущаго слова (оканчивающагося на гласный звукъ) знакомъ препинанія, то указаннаго сліянія и перехода не бываетъ.

Мы видѣли, что возникшій изъ первоначальныхъ **ѣ, о и е** звукъ і различается по большей или меньшей степени мягкости, и вотъ, желая проводить фонетическій принципъ, пишутъ *ніс* (=нѣсь) и *нос* (=носъ). И послѣ **г, н, х**, мы видимъ написаніе **і** (въ случаѣ возникновенія этого звука изъ первоначальн. **о**): *гірка* (горка), *кізка* (козочка), *гінця* (гонца), послѣ **г(г), н, х**—і пишется часто въ иностранныхъ словахъ: *Гімназія*, *кітля* (китель), но въ другихъ случаяхъ обычно и: *кисть*, *кит*, *хитрий*.

И обычно пишется въ началѣ слѣдующихъ словъ: *идол*, *икати*, *илкий* (прогорклый—о маслѣ) *инак*, *инакше* (иначе), *инакий*, *инако*, *иначий*, *иный*, *инде* (въ иное, другое мѣсто) *индик* (индюкъ) *иней*, *инкуди* (куда-ниб.), *иногді*, *иноді* (иногда), *иноземний*, *Ирод*, *искра*, *искрявий*.

І—: *Іван*, *Іенат*, *Інат*, *Ісак*, *іграшка* (игрушка), *ігла*, (=голка, иголка), *ігрець*, (=грець), *ігумен*, *ідеал*, *ідея*, *із*, *ізда*, *ікона*, *ілюмінація*, *імати*, *іменитий*, *іменуватися*, *імня*, (*ім'я*), *імовірний* (довѣрчивый), *імоховий* (моховый), *імперія*, *індивідуалістичний*, *індивідуальність*, *індивідуаліст*, *індиферентний*, *інженер*, *інціятива*, *інстинкт*, *інститут*, *інтелект*, *інтелігентний*, *інтелігенція*, *інтерес*, *інтернаціональний*, *інтрига*, *інцидент*, *ірати*, (=рвати).

іржати, (ржать), *іронія*, *іронизувати*, *іспит*, *істина*, *істота* (существо, натура), *історик*, *історія*, *іти*, *іще* (=еще еще).

Ї—въ началѣ слова *їжа* (ѣда), *їдець* (ѣдокъ), *їдкий* (рѣзкій, съдобный), *їднаковий* (одинаковый), *їжак* (ежъ), *їжитися* (щетиниться, важничать), *їзда*, *їздець*, *їдити*, *їй-бо*, *їй-Богу*, *її*, *їй* (ея, ей), *їх*, *їм*, *їхній*, *їжня*, *їхне*, *їсти*, *їм*, *їсти*, *їсть*, *їмо*, *їсте*, *їдять*,

Й—*його*, *йому* (его, ему), *йолоп* (олухъ), *йорданський*, *йорж* (ершъ), Пишуть й и въ ф. *йти*, *ймати*, но въ послѣднихъ примѣрахъ лучше было бы держаться написаній: *іти*, *імати*.

§ 8. **Иотація.** Уже на буквахъ **е** и **ї** мы видимъ, что такъ называемый йоть скрывается иногда въ начертаніи звуковъ *е* и *и*, т. к. *е=іе*, *ї=йі*. Такимъ же двойнымъ по природѣ являются *я=іа*, *ю=йу*. Впрочемъ, двойной характеръ перечисленныхъ звуковъ проявляется лишь въ томъ случаѣ, когда эти звуки стоятъ въ началѣ словъ или въ словѣ послѣ гласныхъ звуковъ. Такимъ образомъ: *ягідка* звучитъ какъ *йягідка*, *юноша* какъ *йюноша*. Если означенные звуки слѣдуютъ за звуками согласными, то хотя и передаются на письмѣ тѣми же буквами, но въ произношеніи не имѣютъ передъ собою *й*-та, а имѣютъ уже мягкій согласный. Такимъ образомъ, слова *люде*, *лютий*, *ляпати*, фонетически надо было бы написать обозначивши мягкость **л** особымъ знакомъ или особой буквой. Слѣдовательно, для **всѣхъ** согласныхъ, которые могутъ быть твердыми и мягкими, надо было бы придумать двойное обозначеніе, что чрезмѣрно увеличило бы азбуку. Отсюда мы видимъ, что не совсѣмъ точныя обозначенія звуковъ черезъ **е**, **я**, **ю**, (отчасти и **ї**) являются въ практическомъ отношеніи очень удобными.

Нѣкоторой непослѣдовательностью въ системѣ обозначенія йотаціи является отсутствіе „йотованнаго“ **о**. Въ русской графикѣ для этой цѣли существуетъ неособенно удачно заимствованная буква **ѳ=йо**. Въ украинскомъ правописаніи для этой цѣли прибѣгаютъ къ двойной графикѣ: если **ѳ** должно стоять въ началѣ слова или въ словѣ послѣ гласнаго звука, то пишется *йо*: *його*, *мійого* (ср. ранѣ приведенные примѣры), если же звукъ **ѳ** слѣдуетъ послѣ согласныхъ звуковъ, то пишется *ѳо*: *сѳогодня*, *сѳлоза*, *лѳоду*, (род. п. отъ *лїд*—лед), *синѳого*, *синѳому* (р. и д. п. м. р. отъ *синїй*) *синѳої*, *синѳою* (р. и тв. п. жен. р. отъ *синїй*).

§ 9. Бунва ь. Изъ предыдущаго мы видимъ, что ь въ украинской орфографіи, какъ и въ орфографіи русской, употребляется не для обозначенія самостоятельнаго звука, а въ качествѣ показателя мягкости того или другого согласнаго звука. Такимъ образомъ, въ словѣ *сіль* (соль) три звука: с-і-ль, какъ и въ д-і-л (долъ), только въ послѣднемъ словѣ л—твердый согласный, а въ первомъ словѣ—мягкій.

Иногда прибѣгаютъ къ такимъ написаніямъ: *бюю, нюю*, но собственно здѣсь непоследовательность: ь употребляется въ приведенныхъ написаніяхъ не въ качествѣ знака мягкости, а какъ знакъ отдѣлительный—въ украинскомъ языкѣ б, п, в, м, произносятся твердо, поэтому въ приведенныхъ примѣрахъ б и п не сливаются въ произношеніи съ послѣдующей гласной, которая является „йотованной“, т. образомъ было бы правильнѣе писать *б'ю, н'ю* (какъ то часто и пишутъ) наряду съ обычными написаніями: *м'ясо, в'яз* и пр. Собственно можно было бы писать: *бю, ню, мясо, вяз*, потому что природный украинецъ все-равно прочтетъ *б'ю, н'ю* и пр., не сливая звуковъ.

Такимъ образомъ, надо избѣгать подобной постановки ь, такъ какъ это вноситъ извѣстную путаницу; можно было бы просто писать *вяз, нята, мята*, т. к. всякій украинецъ, какъ уже сказано, въ виду твердости губныхъ в, п, м, б, прочтетъ данныя написанія, раздѣляя в, п, м, отъ послѣдующаго въ приведенныхъ словахъ я; и если ужъ вносить какой-либо отдѣлительный знакъ (имѣя въ виду, что бываютъ случаи „слитнаго“ произношенія указанныхъ звуковъ въ иностранныхъ словахъ, напр.: *бюро*), то лучше всего остановиться на апострофѣ, который также часто употребляется въ такихъ написаніяхъ, какъ: *в'яз, н'ята* и пр. (ставятъ иногда и ь).

Въ такихъ сочетаніяхъ, какъ *слід* (слѣдъ), *світ*, *ллеш*, (лѣшь), *кість*, надо было бы писать *сьлід, свѣт*—но въ виду мягкости послѣдующихъ согласныхъ мягкость первыхъ въ данныхъ и подобныхъ примѣрахъ не обозначается; постановка ь бываетъ лишь въ нѣкоторыхъ случаяхъ особенно послѣ л, когда стоящіе рядомъ согласные звуки ясно относятся къ разнымъ слогамъ: *спальня, пряльня*, (прядильня), *пальця, стрільця* (род. падежъ отъ *палець, стрілець*, но отъ *молодець*—*молодця, отець*—*отця, сільський* (сельской)).

§ 10. **О соединеніи ж, ч, ш, щ и ц съ гласными звуками.** Какъ и въ русскомъ правописаніи послѣ ж, ч, ш, щ ставятся а и у, но послѣ ц ставятся не только а, у, но и я, ю. Раньше ж, ч, ш, щ, ц были мягкими звуками, и теперь эта мягкость сохраняется въ ч, щ, и ц. Въ русскомъ литературномъ языкѣ ч и щ мягки, хотя въ правописаніи и ставятся послѣ нихъ а и у, а въ украинскихъ говорахъ часто сохраняется мягкость ч и щ (т. к. въ сущности это звукъ == сч), въ литературномъ украинск. ч идетъ къ постепенному отвердѣнію, но удерживается еще мягкость ц (наряду съ возможностью отвердѣвать).

Такимъ образомъ, изъ сказаннаго ясно, что въ русскомъ правописаніи непослѣдовательно ставится и послѣ ж, ш вмѣсто ожидаемаго ы, въ украинскомъ же правописаніи понятна постановка и въ такихъ случаяхъ, т. к. и произносится твердо: *жила, жити, життя, широко, шинеля*. Въ такихъ словахъ, какъ *жінка* (изъ: жонка), *шість* (шесть, но: *шмь*—шея), уже имѣется болѣе мягкое произношеніе ж и ш (передъ новымъ і изъ о и е). Прежняя мягкость ж, ч, ш, щ обнаруживается и въ склоненіи: *душа*, дат. и пред. п. ед. ч., а также имен., вин. мн. ч. *душі, ніч* (ночь)—*ночі, пуца*—*пуці*; отъ *ніж* (ножъ), род. п. *ножа*, но предл. *ножі*, имен., вин. мн.—*ножі*, род. мн. *ножів* (слѣдовательно, род. ед. и им. множ. на—і идутъ по такъ называемому мягкому склоненію; въ твердомъ род. мн. тоже на ів: *братів*, но имен. мн. *брати, батьки, хати, руки* и др.; род. ед. *хати, руки*, дат. и предл.: *хаті, руці*).

§ 11. **О неясныхъ звукахъ.** Иногда въ произношеніи неясенъ тотъ или другой гласный неударяемый звукъ, хотя въ украинскихъ говорахъ наблюдаемая неясность не имѣетъ такой сильной степени развитія, какъ, напр., въ говорахъ южно-великорусскихъ (и слѣдовательно, въ русскомъ литературномъ языкѣ). Слышится, напр., *ниси* вм. *неси, мині* вм. *мені*; на правописаніи это не должно отражаться, такъ какъ послѣдовательное проведеніе фонетическаго принципа было бы крайне неудобнымъ въ практическомъ отношеніи. Въ послѣдовательномъ написаніи (велѣдъ за произноше-

ніемъ) глаголовъ: *купувати, панувати, торгувати, малювати*, т. е. суф. *увати, ювати*, вм. первоначальныхъ *овати, евати* видятъ проявленіе той особенности, что неударяемое *о* переходитъ въ *у*. Но здѣсь гораздо естественнѣе объяснять вліяніемъ формъ настоящего времени на *ую, уеш...*, а затѣмъ уже переходъ неударяемаго *о* въ *у* могъ сыграть роль дополнительную.

При неясности того или другого гласнаго въ силу отсутствія на этомъ гласномъ ударенія важно, конечно, обратиться къ общеизвѣстному средству—поставить, если возможно, слово въ такой формѣ, въ которой падало бы удареніе на данный звукъ.

Относительно неясныхъ согласныхъ дѣло стоитъ также нѣсколько иначе, чѣмъ въ русскомъ литер. языкѣ: написаніямъ *хлѣб, нѣж* соотвѣтствуетъ и произношеніе съ конечными *б* и *ж*, а не *п* и *ш*, какъ въ р. яз.; такимъ образомъ обычно звонкіе согласные не переходятъ на концѣ слова въ соотвѣтствующіе незвонкіе; обычно и звонкіе согласные не переходятъ въ незвонкіе, находясь передъ незвонкими: *казка*.

§ 12. **О написаніи приставокъ без, роз и предлога з.** Въ силу только что сказаннаго приставка *без* не измѣняетъ з передъ глухими согласными: *безправність, безсоромність* (безстыдство). Непослѣдственность наблюдается съ правописаніемъ приставки *роз*, въ которой з часто измѣняютъ въ с передъ глухими согласными *розпад* и *роспад* (распаденіе), *розпечатувати* и *роспечатувати*, оставляя з передъ с: *розставляти, розставатись*. Слѣдовало бы послѣдовательно удерживать з въ *роз*, какъ и въ *без*. То же можно сказать и относительно предлога з: часто этотъ предлогъ передаютъ передъ глухими согласными слѣдующаго слова черезъ с (*с того села, с хати...*), лучше писать въ подобныхъ случаяхъ з: *з того села...* такъ какъ часто ясно слышится з въ произношеніи; но если з выступаетъ въ качествѣ приставки, то передъ согласными: *п, т, н, х, ф, ц, ч, ш, щ* слышится часто довольно ясно с; потому можно удержать написанія съ с: *справді, стерегти, стривати* (подождать), *сходитися, сціплювати, шивати*.

§ 13. **Правописание иностранных словъ.** Изъ единичныхъ фактовъ, приведенныхъ раньше, мы уже могли убѣдиться, что въ правописаніи иностранныхъ словъ нѣтъ устойчивости. Если мы просмотримъ существующіе словари, то и въ нихъ мы увидимъ различныя передачи иностранныхъ словъ и даже въ одномъ и томъ же словарѣ неустойчивость принциповъ, на коихъ зиждется проводимое правописание.

Прежде всего указанная неустойчивость сказывается въ передачѣ иностраннаго *і* черезъ *і* и *и*: *віват* и *виват*, *компіляція* и *компиляція*, *адміні(и)страція*, *ді(и)ректор*, *мі(и)ні(и)мум*, *міні(і)ст(е)р*, *песі(и)мізм*, *софісті(и)чний*, *пірамі(и)да*, *презі(и)діум* и мн. др. Объясняется это тѣмъ, что съ *і* сказывается большее стремленіе возсоздать иностранное произношеніе словъ, въ написаніяхъ съ *и*—болѣе ихъ уже народное произношеніе. *И* чѣмъ раньше заимствовано было слово, тѣмъ болѣе оно подвержено уже написанію съ *и*. Такъ, напр., устойчивымъ, казалось бы, является правило—писать *ія* въ окончаніяхъ словъ, какъ *бі(и)блія*, *історія* и др., между тѣмъ иногда пишутъ и *асигнація*, *академія*. Среди господствующей въ данномъ случаѣ неустановленности можно, впрочемъ, подмѣтить нѣкоторые правила, которыми можно въ общемъ руководствоваться при написаніи *і* или *и* въ иностранныхъ словахъ.

1. Обычно *і* въ окончаніи *ія*: *Англія*, *історія*, *комедія*.

2. Суфф. *ік* и *іка* обычно отвердѣваютъ и передаются *ик*, *ика*; правда, иногда пишутъ: *механік*, *полеміка*, *графіка*, но ради послѣдовательности и въ подобныхъ примѣрахъ слѣдовало бы держаться написаній *ик*, *ика*, тѣмъ болѣе, что даже послѣ *л* мы имѣемъ уже утвердившіяся написанія съ *и*: *католик*.

3. Хотя и относительно суф. *іст* и *ізм* тоже замѣчается склонность къ передачѣ *ист*, *изм*, но эта склонность проявилась пока не такъ сильно, какъ по отношенію къ *ік* и *іка* и потому здѣсь слѣдуетъ установить нѣкоторое различіе. Написанія *ізм*, *іст* почти постоянны при предыдущемъ согласномъ *л*, а послѣ гласнаго звука переходятъ въ *ізм*, *іст*: *матеріалізм*, *індивиди(і)дуалізм*, *капіталізм*, *реалізм*,

пантеїзм, націоналіст, федераліст, фаталіст, егоїст, егоїзм. Послѣ **ф** чаще: *софізм, софіст*, но: *акафист*. Послѣ же **х, д, ж, ц**, обыкновенно *изм, ист*: *анархизм, анархист, романтизм, штундист, гипнотизм, публицист*. Въ послѣднихъ примѣрахъ ясно чувствуется въ произношеніи твердость **х, д, т, ц**, поэтому и написаніе **и**, хотя надо замѣтить, что часто чувствуется и твердость въ ранѣ приведенныхъ примѣрахъ послѣ **л** и **ф**.

4. Обычный суф. *ичный*: *автоматичный, анекдотичный, націоналистичный, граматичный*, передается и черезъ *ічний*, если въ соответствующемъ имени существительномъ было окончаніе *іж, ізм*: *механічний, епічний*.

5. Въ приставкахъ *анти* и *архи* пишется **и**: *антихрист, антисемитизм, антитеза, архимандрит, архирей*.

6. Относительно **і** или **и** въ основѣ слова трудно уловить опредѣленные правила; это ясно уже изъ ранѣ сказаннаго, ясно изъ такихъ напр., употребляющихся написаній; *принцип* — *прінцип* — *прінцип*. Отмѣчено уже что написанія съ **і** болѣе близки къ прототипамъ, на измѣненіе **і** въ **и** оказало вліяніе установившееся болѣе твердое произношеніе. Надо отмѣтить также, что на тѣхъ или иныхъ написаніяхъ отражались и другія вліянія, напр., вліяніе русскаго правописанія.

7. При передачѣ иностраннаго **е** замѣчается тоже непоследовательность: иногда этотъ звукъ передается черезъ **е**, чаще же черезъ **е**; бываетъ, что въ одномъ словѣ при передачѣ двухъ **е** лишь одно изъ нихъ (особенно послѣ **л**) передается черезъ **е**: *інтелект, ідеал, метрика, экзамен, елегія, енергія, евангеліе*.

8. Особенно последовательно проводится стремленіе передавать мягкость **л**: *лекція, легализованный, діалектология, фільология, філософ, філянтропія, плян, кляса, атляс, плягіят, агроплян, плястика*. Отмѣчая это стремленіе, не могу не сказать здѣсь, что лучше было бы держаться написаній безъ передачи мягкости. Если слѣдовать за тѣмъ, что уже является укоренившимся относительно передачи греческихъ словъ съ **л**, то традиція укажетъ путь къ дальнѣйшему: имена собственные, заимствован. изъ греческаго —

Ларивін, Логвин, Каленик, Галадій, Меланія, Паладько, Палажка, Платон и др.

9. Отноительно буквы *г*, въ иностранныхъ словахъ уже сказано раньше. Буква *ф* обычно послѣдовательно удерживается, хотя и были попытки внесенія даже въ словари въ нѣкоторыхъ словахъ чисто народнаго произношенія даннаго звука черезъ *хв* (напр. *хвабрика*, *хватор* и др.), такимъ образомъ: *фабрика*, *фактор*, *фарба* и др. Исключеніемъ являются лишь имена собственные, давно уже акклиматизировавшіяся на украинской почвѣ: *Хвилимон*, *Хлор*, *Хотій*, *Хвока* (также передается и *ө*: *Хванас*, *Хведір*, *Хведос*, но *анахтема*—анаѳема, или *анатема*, *аритметика*).

10. Удвоенныя согласныя буквы иностранныхъ словъ передаются одинарными буквами: *професор*, *граматика*, *кляса*; даже при передачѣ собственныхъ именъ не всегда удерживается правописаніе подлинника: *Шиллер*, но, напр., пишутъ—*Русо*; при передачѣ собственныхъ именъ, конечно, лучше держаться ближе въ данномъ случаѣ къ подлиннику.

§ 14. Примѣры написаній иностр. словъ. Въ виду возможныхъ затрудненій при правописаніи того или другого иностраннаго слова, несмотря на нѣкоторыя указанія общаго и частнаго характера, сдѣланныя выше, я приведу рядъ употребительныхъ иностранныхъ словъ съ ореографіей, которая наиболѣе способствовала бы внесенію хотя нѣкоторой цѣльности, но не противорѣчила бы и сложившимся уже навыкамъ написанія этихъ словъ.

Абитуріент, абонемент, абсолютизм, авангард, авантюра, авдіенція, аудиторія, австріецъ, автобіографія, автомобиль, авторитет, агент, агітувати, агрономія, адміністрація, ажитація, аквареліст, акліматизація, аксіома, акуратний, акциз, алкогольік, альтруїзм, алфавит, анализ, аналітичний, аналогічний, анонимний, антагонизм, античний, апарат, апеліяція, артилерія, архаїзм, археологія, архив, аршин, афиша, Африка, бальотировка, балянс, банкир, барельеф, батальон, бенефіс, бискуп, біблія, бібліотека, билет, біографія, биржа, ботаника, брошура, бухгалтерія, бюлетень, вентилятор, визит, гармонійный, герб, гетьман, гігієна, гимн, гипнотизм, гонорар, горизонт, готель, гранит, гуморист, гумористичний, галера, гатунок, гіпс, гімназіяльний, геній, генеральний, геометрія, градус, графіна, графічний, дантист, девиз, дезинфекція, дезидерат, депозит, дефицит, дивиденд, дидактика, диліжанс, династія, директор, дисертація,

диспозиція, диспут, дисципліна, диявол, диякон, діалект, економіст, експедиція енциклопедія, епідемія, епізод, ерудиція, Єгипет, ерогліфи, жовнір, імперія, індивідуалізм, індіферентний, ініціатива, інквізиція, інстинкт, інтелект, інтелігентний, капитуляція, касір, квартира, клімат, клініка, колегія, компіляція, комплімент, кредит, кредитувати, критика, критикувати, критичний, курсив, курсист, легенда, ліберал, ліквідація, лінія, літера, ліцей, магістрат, манифестація, манишка, манускрипт, медицина, митрополит, мизантропічний, мизерний, мікроби, міліція, місіонер, мистика, мобілізувати, націоналізація, оригінал, офіційальний, пацієнт, поліція, принц, психичний, психіатрія, публіка, публіцист, режисер, релігійний, рельєф, ритм, ритуал, романичний, романтичний, сатира, семінарист, серйозний, символіка, система, симпатія, симптом, статистика, стиль, стихія, суфлер, схизматик, тариф, територія, техніка, тираж, универсал, утилізація, цивілізація, циник, циркуль, шовинист, юстиція.

§ 15. **Выпаденіє согласныхъ.** При стеченіи нѣсколькихъ согласныхъ въ произношеніи замѣчается стремленіе опуститъ тотъ или иной согласный (ради облегченія произношенія); согласно произношенію мы имѣемъ такіа написанія: *кожний* (изъ *кождний*), отъ *тиждень* род. п. *тижня*; *сонце*, *сѣняшній* (солнечный), *сѣняшник* (подсолнечникъ); отъ *пѣст* (постъ)—*пѣсний* (постный), *пѣснина* (постная пища), *пѣсно* (постно); *вѣсть* (вѣсть), но *вѣсник* (хотя часто пишутъ и *вѣстник*), *звѣсний* (извѣстный), *ропусний* (ропуста—распушенность); *празник*; *четвер* (четвергъ), р. п. *четверга*; *серце* (сердце), *серцевий* (сердечный), *милосерный*; отъ *червець* (названіе мѣсяца—іюнь), р. п. *черця* и пр.; отъ *чернець* (монахъ) род. п. *черця* и *ченця* и т. д.; отъ *перстень* род. *перстенья* и *персня*; *змисел* (чувство), *змислити* (подумать),—но *змисний* (безъ л—ловкій, догадливый); *товариський* (изъ *товариш-ський*), *французький* (изъ *французський*), *руський* (изъ *русь-ський*), *міський* (изъ *мисьський* городской); *власть*, но *власний*, *власникъ*.

§ 16. **Окончанія—иця и ець.** Соотвѣтственно окончаніямъ въ русск. языкѣ *иця* и *ець* въ украинск.—*иця* и *ець*: *лисиця*, *цариця*, *рушниця* (ружье), *темниця*, *границя*; *молодець* *купець*, *жнець*, *карбованець* и др.; слѣдовательно, и косвенные падежи идутъ по мягкому склоненію: *лисиця*—*лисиці*—*лисицю*—*лисицею*; *лисиці*—*лисиць*—*лисицямъ*; *карбованець*—*карбованця*...

§ 17. Суффиксы—*ство* и *цтво*. Изъ первоначальнаго суффикса—*ство* (собств. *ьство*: *братство* изъ *братъство*, *панство* изъ *паньство*) развивается въ произношеніи новый суф. *цтво* (отъ встрѣчи съ нѣкоторыми согласными корня), и произношеніе въ данномъ случаѣ (вопреки этимологіи) часто передается на письмѣ: *багацтво* (изъ *багатыство*), *брацтво*, *козацтво* (козаки), *ткацтво* (ткачество). Нѣтъ нужды писать *сусѣдство*, уподобляя с предыдущему *д*, лучше оставить: *сусѣдство*, *людство*; предшествующ. зв. *ш* обычно выпадаетъ: *товариство*, *птаство*.

Суффиксы—*ування*, *ювання*. Мы уже говорили о переходѣ *о* въ *у* въ глаголахъ на *овати*; и вотъ отъ этихъ глаголовъ образованныя имена существительныя также, вмѣсто первоначальнаго суфф.—*овання*, *евання*, имѣютъ—*ування*, *ювання*: *купування*, *панування*, *торгування*, *малювання*, *танцювання*.

§ 18. Имена существительныя на *арь*. Въ такихъ именахъ существительныхъ, какъ: *кобзарь*, *ключарь*, *косарь*, *лікарь*, *пекарь*, *бондарь*, *календарь*, *паламарь*, *лицарь*, *писарь* и др. постепенно начинаетъ преобладать твердое произношеніе *р* и потому часто уже на письмѣ обозначается окончаніе безъ *ь*: *кобзар*, *ключар*, *косар* и пр. Такимъ образомъ получается написаніе съ *ар*, аналогичное такимъ именамъ существительнымъ, какъ *базар*, *сахар*. Въ виду того, что не установилось вполнѣ произношеніе подобныхъ словъ, затѣмъ имѣется традиція съ написаніемъ *арь*, слѣдовало бы считать возможнымъ двойное написаніе съ *ь* и безъ *ь*. Тѣмъ болѣе, что если строго установить необходимость написанія безъ *ь*, то вскорѣ можетъ быть поднять вопросъ, не проводить ли и въ косвенныхъ падежахъ такихъ написаній, какъ: *секретара*, *секретару* и пр., теперь же даже при написаніи: *секретар*, косвенные падежи идутъ по мягкому склоненію—*секретаря*...

§ 19. Удвоеніе согласнаго звука въ окончаніи. Въ отглагольныхъ именахъ существительныхъ средняго рода изъ первоначальныхъ окончаній *ть е*—*житъ е*, *нъ е*—*творень е*, въ другихъ именахъ ср. р. изъ первонач. окончаній: *лъ е*,

сье и др., въ которыхъ передъ *е* находится *ь*, развились окончанія съ удвоенными согласными, при чемъ *е* часто переходитъ въ *я*. Собственно, если бы ффонетически передать вновь образовавшіяся окончанія, то надо было бы писать: *життя*, *творіння* и пр., но принято писать—*ття*,—*ння*,—*ля* и проч.

Ткання (тканье), тління (тлѣніе), трачення (расходь), граття (игра), волосся (волосы), віконня (окна), весілля (свадьба), бездолля (несчастье), безладдя (несогласіе), лущиння (шелуха), бажання (желанье), зілля (зелье, злаки), гнилля (гниль), підгірря (подгорье), шмаття (куски), збіжжя (зерновой хлѣбъ), каміння (каменья), задобіддя (предобѣденное время), безіжжя (отсутствіе пищи, голодь), визволення (освобожденіе), терпіння (терпѣніе).

Такое же удвоеніе: въ словѣ *суддя* изъ *судья*. Эта удвоенная согласная остается во всѣхъ падежахъ: род. ед. *бажання*, д. *бажанню*, в. *бажання*, тв. *бажанням*, пр. *бажанню*, им. п. и вин. мн. ч. *бажанья*, род. п. *бажаннь* (впрочемъ, иногда пишутъ и *бажань*, но всегда: *бажаннїе*), д. *бажаньям*, тв. *бажаньями* пр., *бажаньях*.

Суддя, р. д. и пр. *судді*, вин. *суддю*, тв. *суддею*, зв. *суддьо*; им. *судді*, р. и в. *суддів*, д. *суддям*, тв. *суддями*, пр. *суддях*.

Въ твор. пад. ед. ч. отъ такихъ существительныхъ, какъ *ніч*, *ніч*, *сінь*, *мід*, и др.: *ніччу*(ю), *річчу*(ю), *сіллю*, *міддю*, *крадіжжю* (*крадію*—воровство; по причинѣ отвердѣнія *ж*, а также *ч* въ приведенныхъ словахъ въ именительн. падежѣ не пишется *ь*).

§ 20. Чередуваніе мягкихъ и твердыхъ окончаній. Выше приведены формы *ніч*—*ніччу*, *річ*—*річчу* и др., въ которыхъ мы видимъ отвердѣніе окончаній; впрочемъ, надо замѣтить, что наряду съ *річчу*, *ніччу* пишутъ и: *нічню*, *річню*, так. обр. твердость *ч* въ приведенныхъ примѣрахъ далеко не является общей; большая твердость *ч* слышится въ родит. пад. ед. ч.: *ночи(і)*, *речи(і)*, гдѣ, так. обр., окончаніе *и*, соотвѣтственно твердому склоненію, въ то время, какъ въ мягкомъ склоненіи окончаніе *і* (*неділі*, *надії*, *цариці*), а въ дат.-предл. п. ед. ч., имен. винит. мн. ч. *ночі*, *речі*; окончаніе *и* въ род. п. ед. ч. имѣютъ также склоняющіяся по мягкому различію имена существительныя на мягкой согласный звукъ, какъ: *части*—*части*, *користь*—*користи*, и отъ подобныхъ именъ существительныхъ имен.—вин. п. мн. тоже на *и*: *части*, *користи* (предложн. же пад. ед. ч. на—*і*).

Въ какомъ-то колеблющемся состояніи въ правописаніи данныхъ формъ отражается разность произношенія, обусловленная ббльшимъ или меньшимъ проникновеніемъ формъ твердаго склоненія въ склоненіе мягкое. Такъ даже наряду уже съ болѣе или менѣе утвердившимися написаніями род. пад. *ночи*, *речи* мы можемъ встрѣтить уже въ грамматикахъ: *ночі*, *речі* (ср. сказанное выше).

И въ именахъ муж. р. послѣ *ж*, *ч*, *ш* мы имѣемъ формы дател. и твор. п. ед. ч. *ові*—*ові*, *ем*—*ом*, при чемъ *ові*, *ом* употребляютъ часто въ томъ случаѣ, если удареніе не падаетъ на эти формы: *сторожові*, *товаришові*, *сторожом*, *товаришом*, *погбнничом* (погонщикомъ), но *мечем*, *ножем*.

§ 21. **О родительномъ падежѣ мн. ч.** Свойственное теперь многимъ именамъ существительнымъ въ род. п. мн. ч. окончаніе *ів* изъ первоначальнаго *ов*, чѣмъ дальше, тѣмъ больше захватываетъ себѣ область; такъ наряду съ *питаннь* (или *питань*) — *питаннів* (отъ ср. р.: *питанья*) начинаетъ примѣняться это окончаніе и къ существ. женск. р.: *хатів*, *паннів* и пр. Изъ двояко употребляющихся формъ *людий*—*людей*, *частий*—*частей*, *ночий*—*ночей* надо предпочитать послѣднюю, т. е. писать: *людей*, *частей*, *ночей*, *речей*, *плечей*, *коней* и пр.

§ 22. **Объ окончаніяхъ именит. пад. ед. ч. и мн. ч. именъ прилагательныхъ.** Если прилагательныя имена: *соломяний*, *шовковий*, *сердитий*, *правдивий* и др. по своимъ окончаніямъ соотвѣтствуютъ такимъ же прилагательнымъ въ русскомъ языкѣ, то цѣлые разряды другихъ прилагательныхъ не имѣютъ этого соотвѣтствія имѣя *ий* въ то время, какъ въ рус. яз.—*і й*. Такъ, въ украинскомъ суффиксы:—*кий*,—*ський*—*енький*,—*есенькій*,—*ісінький* (т. е. съ *и* послѣ *н*),—*чий*, *хий* (послѣ *г*, *х*),—*жий*, *чий*, *ший*, *ций* (послѣ *ж*, *ч*, *ш*, *щ*): *короткий*, *коротенький*, *коротесенький*, *дорогий*, *дорогісінький*, *дорожший*, *кращий* (отъ *красний*—*красивый*), *лихий* (злой), *нижчий*, *близчий*.

Во множ. ч. именит. пад. для всѣхъ прилагательныхъ (твердаго и мягкаго склоненія) оканчивается на—*і*: *добрі*, *сині*, *короткі*, *лихі* (это *і* остается въ косвенн. падежахъ

им. прилагат. мягкихъ: *синіхъ, синім* и пр., а въ косв. падежахъ прилагат. твердыхъ **и**: *добрихъ*).

§ 23. **О родительномъ и дательн. пад. ед. ч. именъ прилагательныхъ.** Въ твердомъ склоненіи—*ого* и—*ої*, въ мягкихъ: *ь-ого, ь-ої*: *доброго, доброї, синього, синьої*. Относительно формъ дательного падежа ж. р. надо замѣтить слѣдующее: болѣе принято писать полную форму (то же и въ предложн. пад.): *нещасливій годині* (род. п. *нещасливої години*), хотя въ произношеніи часто передъ согласнымъ звукомъ слѣдующаго слова слышится болѣе укороченная форма на *і*—*нещасливі*.

§ 24. **Суффиксы**—*есеньк-ий* и *ісінь-кий*; *езний* и *енний*. Первые два суффикса надо строго различать, такъ какъ съ ними связывается различное значеніе; суф. *есенький*=суф. *енький*: *гарненький, гарнесенький* хорошенькій, *гарнісінький* очень красивый, очень хорошій; *молоденький, молодесенький*—молоденкій, *молодісінький*—очень молодой, совсѣмъ молодой.

Суффиксы *езний* и *енний* обычно употребляются одинаково для обозначенія усиленія извѣстнаго качества или свойства: *величезний* и *величенний* (огромный, большущій), *глубоченний, довжезний, довженний*.

§ 25. **Суффиксъ**—*ський*. Суф. *ський* произносимый съ мягкимъ *с* обычно смягчаетъ и предшествующій согласный звукъ, но смягченіе послѣдняго на письмѣ не обозначается, кромѣ зв. *л*, так. обр.: *морський наддністрянський, модський*, но *польський, сельський*. Суфф. *ський* подъ вліяніемъ предшествующаго согласнаго звука измѣняется въ произношеніи и измѣненіе произношенія отражается на правописаніи, такъ: *німецький, казацький, французький, запорозький*, съ другой стороны: *товариський, чеський* (т. е. выпаденіе предшествующаго *ш* передъ *ський*).

§ 26. **Суффиксы степеней сравненія**: *ьш-ий, ш-ий, —іш-ий, —іщ-ий, —чий*: *більший, грубший, сильніший* и *сильніщий, нижчий, близчий, солодчий*.

§ 27. **Къ правописанію мѣстоименій.** Обычныя написанія неопредѣленныхъ мѣстоименій: *аби-хто* (кто-нибудь), *декторий*, *декотрий* (нѣкоторый), *деякий* (кой-какой, нѣкоторый) *хтось* (кто-то), *хто-будь*, *що-будь*, *чий-небудь*; иногда пишутъ: *де-которий*, *хтобудь*...

Формы мѣстоименныя *його*, *йому*... и *нього*, *ньому* ставятся въ зависимости отъ положенія этихъ формъ по отношенію къ предлогамъ: если какая-либо изъ этихъ формъ (и подобныхъ напр., ж. р. *її* и *неї*) тѣсно примыкаетъ къ предшествующему предлогу, то употребляются формы съ *н* (*до нього*, *до неї*), если же мѣстоим. форма тѣсно примыкаетъ къ послѣдующему слову, къ которому собственно и предлогъ относится, то употребляются формы безъ *н* (*до його смерти*, *до її смерти*).

§ 28. **Къ правописанію числительныхъ.** Въ числительныхъ *піддесят*, *шісдесят*, *сімдесят*, *вісімдесят* не пишется *ь*; часто не пишутъ *ь* и въ *пятьсот*, *шісьсот*, особенно въ *сімсот* и *вісімсот*; формы *шісдесят* и *шіс(ь)сот* предпочитаютъ предъ *шістдесят* и *шістьсот*. Предпочитаются формы *одинадцять*, *дванадцять*, *тринадцять* формамъ: *одинайцять*, *дванайцять*... Числит. *пів* (пол—, половина) пишется обыкновенно вмѣстѣ съ послѣдующими словами и, въ частности, въ словеніи съ другими числительными: *півроку*, *півтора*ста.

§ 29. **Къ правописанію глаголовъ.** Попытки писать глаголы на—ся отдѣльно отъ этого окончанія *ся* (что мы видимъ въ галиційской литературѣ) не привились къ украинской графикѣ, пишутъ: *зустріватися* (неопр. накл.), *здається*, *бється* (3-л. ед. ч.), *змагаються* (3-л. мн. ч.) и пр. Въ рѣдкихъ случаяхъ *ся* пишется отдѣльно, будучи отдѣлено отъ глагола и поставлено даже передъ глаголомъ: *як ся маєш*, хотя говорится и: *як він мається*.—Въ причастіяхъ прошедшаго времени страдат. залога пишется одно *н*: *печений*.

§ 30. **Изъ прошлаго украинской орфографіи.** До сихъ поръ неполнѣ установленнае украинское правописаніе имѣло нѣсколько особенно интересныхъ моментовъ своего развитія. Въ концѣ XVIII ст. была издана нѣкіемъ Парпурою „Энеида“

Котляревскаго (1798 г.), черезъ 10 лѣтъ издалъ „Энеиду“ самъ авторъ. Для украинскаго правописанія важно уже это первое изданіе, такъ какъ въ немъ были проведены издателемъ Парпуροю нѣкоторыя болѣе правильныя точки зрѣнія на правописаніе сравнительно съ тѣмъ, что нерѣдко проводилось ранѣе въ различныхъ памятникахъ южно-русской письменности; такъ: Парпура не ставилъ **ѣ** въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ должно было быть **і**. Впослѣдствіи Максимовичъ, столь много сдѣлавшій для изученія украинскаго языка, писалъ, что во время перваго изученія украинскіхъ пѣсень (1818 г.) „главнымъ и почти единственнымъ печатнымъ кодексомъ малороссійскаго языка была Энеида Котляревскаго“, „вообще правописаніе Котляревскаго менѣе другихъ затѣйливое, болѣе другихъ подходило къ привычному и даже надлежащему правописанію малороссійскому; а потому я и предпочелъ его другимъ методамъ, и взялъ за основаніе при изданіи малороссійскихъ пѣсень“. Во всѣхъ первыхъ изданіяхъ Энеиды чувствовалась все же какая-то связь съ предыдущей письменностью, чего не было, напр., въ первой украинской грамматикѣ Павловскаго (1818 г.), который допустилъ много произвольнаго въ своемъ правописаніи.

Изъ 1-го изданія „Энеиды“ (перепечатывается только въ строчку). Поставили столы дубовы, багацько зъ стравою мысокъ, за стиль всѣ сѣли и безъ мови въ голодный пхали все кутокъ. Галушки зъ саломъ тутъ мыгали, лемѣшку и кулѣшъ трепали, хватались бражкою запивать, да и горѣлочку хлитали, на силу зъ за стола устали и поспѣ полягали спать.

Позже, въ 1842 г., Максимовичъ, желая устранить недостатки правописанія „Энеиды“, вводитъ обозначеніе различныхъ **и**: оставляя **ы**, черезъ **и** М. обозначаетъ „мягкое“ **и**, а черезъ **й**— „острое“ **и** (т. е. *йи*); кромѣ того оставляя **ѣ** для обозначенія **і**, М. вводитъ для обозначенія послѣдняго звука цѣлый рядъ знаковъ: **â, ê, î, ô, ú** (край—крій, нѣсъ—ніс, нѣсъ—ніс, мѣж—між, замѣжъ, Бѣгъ, окрѣпъ, и пр.). Максимовичъ, так. обр., стремился удержать этимологическое правописаніе.

Изъ образцовъ правописанія Максимовича. А въ недѣлоньку рано пораненьку збірає женці Коваленко, збірає женці, а все приборныи дѣвки, парубки, а все молодий. Да повѣвъ же їхъ на долину, на пшениченьку на озиму.—Ой живѣте, женці, розживайтесь, а назадъ себе не оглядайтесь.

Въ выходившихъ за 40-50 г.г. въ Россіи и Галиціи украинскихъ книгахъ мы видимъ самые разнообразныя приемы правописанія.

Однимъ изъ важнѣйшихъ моментовъ въ разбираемомъ вопросѣ былъ съѣздъ въ Галиціи въ 1848 г.

Цѣль съѣзда выражена была въ слѣдующихъ словахъ (приводимъ въ подлинной орѳографій):

Для скоршого и сильнѣйшого внесенія нашої рускои письменности и розширенія меже народомъ всѣхъ позиточныхъ наукъ и вѣдомостей, окажуе ся конечно потреба, абы ся всѣ учени Русины разомъ зѣхали и порадивши и поразумѣвши ся меже собою со скуплеными силами взялися до працѣ на поли рускои письменности доси занедбаномъ, подѣлили працѣ свои по силахъ и охотѣ каждого на всяки наукъ галузи, установили стали границѣ и формы языка цѣлого руского народа въ бесѣдѣ и писовни.

Съѣздъ былъ посвященъ вопросамъ о литературномъ языкѣ и правописаніи. Члены съѣзда носили громкое названіе „руськихъ ученыхъ“ и были въ большинствѣ люди совершенно неразбиравшіеся въ трудности затронутыхъ вопросовъ. Рѣшенія съѣзда носили неустойчивый характеръ.

Вотъ какое характерное рѣшеніе вынесъ съѣздъ о ѣ. „Буква ѣ яко непреодолимый забытокъ предковъ нашихъ, черезъ много столѣтій уживанный, и надалѣ повозстала, а понеже ѣ въ церковныхъ книгахъ великую ролью граеть и молодежь отъ школьныхъ книгъ къ читанію церковныхъ есть въ наиблизіомъ стосунку, для того ѣ жадець способъ не можна ѣ въ писанію оставляти“. Интересно, какъ рѣшена была судьба ѣ. Въ данномъ случаѣ рѣшающую роль сыгралъ престарѣлый священникъ Величко, ничего непонимавшій въ вопросахъ грамматики, какъ онъ самъ объ этомъ открыто заявлялъ. Послѣ настойчивыхъ убѣжденій высказаться за или противъ, т. к. голоса раздѣлились, Величко рѣшилъ: пусть ѣ остается.

Споръ между „йороборцами“ и „йорофилами“ повелъ къ своеобразной поэтической перебранкѣ, напоминающей своимъ букетомъ давній споръ между Ломоносовымъ и Тредьяковскимъ. Споръ довелъ до такого крайняго возбужденія, что почтенные люди „отцы духовные“ устроили своимъ противникамъ кошачій концертъ.

Съѣздъ 48 г. своими реформами не удовлетворилъ многихъ и съ этихъ поръ особенно развиваются споры о языкѣ и правописаніи. Въ 1852 г. были изданы въ Кіевѣ „Байку и прибаютку“ Боровиковскаго, гдѣ проводится стремленіе къ фонетическому правописанію, съ неудачными замѣнами вродѣ ы—у. Эта новая орѳографія отчасти принимается Метлинскимъ въ изданныхъ имъ (въ Кіевѣ, 1854 г.) „Народныхъ

южно-русскихъ пѣсняхъ“. Во всѣхъ новыхъ орфографическихъ реформахъ сказываются различныя теченія, начиная даже съ попытки проведенія старославянскаго шрифта (напр., попытки Гатцука), удержанія началъ этимологическихъ и кончая увлеченіемъ фонетикой. Среди этихъ теченій вскорѣ опредѣляется одно, проводникомъ котораго явился Кулишъ. Выдвинутая имъ система письма имѣла большое распространеніе. Первоначальное правописаніе Кулиша, измѣненное затѣмъ имъ самимъ, измѣненное также другими писателями легло въ основу современнаго украинскаго правописанія (это измѣненное правописаніе явилось также основой и „желехівки“, правописанія имѣвшаго большое распространеніе въ галиц. и буковин. литературѣ; творцомъ этого правописанія былъ Желеховскій). Въ силу сказаннаго для насъ особенно должно быть интересно правописаніе Кулиша, хотя надо замѣтить, что правописаніе это съ теченіемъ времени сильно измѣнялось.

Изъ „Граматки“ (1857). Скільки ні єсть у насъ по Вкраїні граматокъ и букварівъ, то всі вони не годятця намъ для першої науки письменства, бо печатані не нашою мовою, а черезъ те всяка дитина довго нудитця надъ книжкою, поки навчитця иноязични слова розбірати, черезъ те надовго діти зъ дому для науки одлучаютьця, одъ роботи одвикають...

Изъ писемъ Кулиша позднѣйшаго времени. „Згідно з Вашими земляцкими покликами про заемогу, посилаю Вам, панове братя Буковинці, такі, стихотворі під назвою „Позичена Кобза“. Обійме вона аркушів друку немало. Даю Вам право на перше типованье сих стихотворів, скількіб ні схотіли Ви примірників надруковати, до распродажи ихъ на користь Вашей газетки; а въ самій газетці також, поки що печатайте, скількі схочете“...

§ 31. **Послѣдній моментъ въ исторіи реформъ украинскаго правописанія—постановленія правописной комиссіи.** Изъ всего приведеннаго раньше матеріала легко можно убѣдиться въ томъ, что украинское правописаніе требуетъ реформы, которая прежде всего внесла бы необходимую цѣльность. И такъ какъ извѣстная неустановленность и различныя вообще колебанія въ тѣхъ или иныхъ орфографическихъ вопросахъ особенно должны вредно отражаться на школьномъ дѣлѣ, то естественно, что со стороны Министерства Народнаго Просвѣщенія была предпринята попытка внести возможную упорядоченность въ данномъ вопросѣ—была образована

орфографическая комиссія и на дняхъ работы этой комиссіи закончены. Врядъ-ли постановленія комиссіи удовлетворять школу и общество—они не внесутъ желаемой цѣльности, они не уничтожатъ того „безладья, яке пауе тепер в українській орфографії...—се суще прокляття для сучасних упорядчиків шкільних книжок і підручників...“; далеко не все было использовано комиссіей при проведеніи того или другого постановленія, объ этомъ не разъ я говорилъ въ засѣданіяхъ комиссіи. Думаю, что по прежнему остается неотложная необходимость предварительнаго всесторонняго пересмотра имѣющагося матеріала, освѣщенія этого матеріала настоящимъ научнымъ анализомъ, а затѣмъ уже построения на всемъ этомъ прочной системы, послѣдовательно опирающейся на различныхъ принципахъ правописанія и считающейся съ практическими запросами жизни.

Въ виду же того, что постановленія названной комиссіи могутъ быть введены въ жизнь школы, я приведу ихъ, при чемъ: 1) разгруппирую приводимый матеріаль, примѣняясь къ плану данной книги—дѣлая дополненія къ тому или другому параграфу; 2) сокращу этотъ матеріаль, выбрасывая нѣкоторые примѣры, а также примѣчанія комиссіи (въ которыхъ лишь констатируется, что то или другое написаніе практикуется въ литературѣ).

Къ §§ 2, 13. Букву *г* писать въ иностранныхъ словахъ, согласно ихъ произношенію: *Генерал*, *Газета*, *телеграф*.

Къ §§ 3, 13. Относительно *е* и *є* въ словахъ иностранныхъ: 1) въ словахъ, давню заимствованныхъ, въ которыхъ *е* произносится какъ *йе*, писать *е*: *еретик*, *Европа*, *Египет*; 2) въ словахъ, въ которыхъ *е* произносится какъ *е*, писать *е*: *эволюція*, *едикт*, *ехо*.

Къ §§ 4—7, 13. Въ началѣ словъ писать *і*, если слышится *і*, и писать *ї*, если слышится *йі*: *іграшка*, *іду*, *їдець*, *їсти*, *їдити* (допускается передъ *н* въ нач. слова писать *и*: *иный*, *индик*); такимъ образомъ, и въ началѣ иностранныхъ словъ *і*: *ідол*, *інок*, *інспектор*; *ї* пишется и вообще въ началѣ всякаго слога, если слышится *йі*: *твоїми*, *Україна*; тоже въ иностр. словахъ: *Рафаїл*, *архаїзм*, *руїна*; въ иностр. словахъ передъ гласными и передъ *й* писать *і*: *історія*,

матерія, Горацій (можно впрочемъ: *диякон*, *Гавриіл*, *диявол*); въ другихъ случаяхъ въ тѣхъ же иностранныхъ словахъ писать **и**: *министр*, *универсал*, *академик*, *библія*, *библіотека* (только послѣ **л** можно писать **и** и **і**: *митрополит* и *митрополит*, *литература*—*література*).

Къ § 8. Звукъ *ё* передается *йо* и *ьо* (см. сказанное въ § 8).

Къ § 9. Между губными **б**, **п**, **в**, **м** и послѣдующими мягкими и гласными ставить апострофъ: *голуб'ята*, *п'ять*... (иногда и послѣ **р**: *бур'ян*, *пір'я*); апострофъ ставить и послѣ приставокъ, оканчивающихся на согласный звукъ, передъ „мягкой“ гласной: *з'їхати*, *під'їхати*, *з'їсти* (но и *ззїсти*), *без'язиковий*, *об'єднаний*, *роз'ясняти*. Въ такихъ примѣрахъ, какъ *світ*, *слід*, *сонця*, *цвіт*, т. е., когда согласный (въ приведенныхъ примѣрахъ: **с**, **ц**) передъ другимъ согласнымъ мягкимъ, самъ дѣлается мягкимъ, **ь** не пишется для обозначенія получившейся мягкости (исключеніе послѣ **л**: *пальця*, *сальцю*, но между двумя **л** не ставится **ь**: *Ілля*, *гїлля*). Не смягчается **н** передъ шипящими: *менший*, *тонший*, *панщина* (**л** смягчается: *більший*, *пальчик*, *бувальщина*).

Къ §§ 10, 19. Послѣ шипящихъ звуковъ (удвоенныхъ) писать **я**, **ю**: *збїжся*, *безгрішя*, *нічю*, *за пічю*, *подо-ріжся*.

Къ §§ 11, 17. Въ глагольн. суффиксахъ писать: *увати*, *ювати* (не *овати*, *евати*): *купувати*, *господарювати*; отъ глаголовъ причастія стр. зал. имѣютъ: *ований*, *юваний* при удареніи на **о**: *купований*, *збудований*, *опрацьований*, при отсутствіи ударенія: *уваний*, *юваний*—*вибудуваний*, *вигорюваний*. Удерживается **у** и **ю** въ именахъ существительныхъ, образованныхъ отъ подобн. глаголовъ: *добування*, *будування*, *горювання*.—Писать соединенія **шн**: *безпешний*, *сердешний*, *тшенишний*, *безконешний*, *місяшний*, *помішний*, *помішник*, *рушник*, *яешня*, но *влучний*, *зручний*, *вдячний*.

Къ § 12. Не измѣнять **з** въ приставкахъ *без*, *роз*: *безталаний*, *розказати*. Приставка **з** передъ глухими согласными—**к**, **т**, **п**, **х**, **ф** и передъ **ч**, **ш**, **щ**, **с** измѣняется въ **с**: *сказати*, *спорити*, *схилитися*, *сфабрикувати*; передъ другими согласными **з** не измѣняется.

Къ § 13. Не смягчать **л** при передачѣ иностранныхъ словъ: *клас*, *логика* (а не *кляс*, *льогика*) и пр.—Звукъ **ф** въ недавно заимствованныхъ иностранныхъ словахъ, неукраинизовавшихся, передается черезъ **ф**: *форма*, *Франція*; **е** передавать въ словахъ неукраинизовавшихся черезъ **т**: *катедра*, *ортографія*, *аритметика* (но и *арихметика*).—Удвоеніе согласныхъ не передавать: *програма*; писать *ія* (а не *іа*): *фіялка*, *матеріал*.—Въ словахъ: *інспектор*, *доктор*, *директор*, *репетитор*, *фактор*, *актор* (и *актьор*) и др. писать **о** въ окончаніи; въ словахъ: *партнер*, *офицер*, *суфлер* (и *суфлер*) и др. писать **е** (и **є** послѣ **л**).—Вообще же, гдѣ возможно, въ правописаніи заимствованныхъ словъ придерживаться ихъ собственнаго правописанія (напр., *доктор*, а не *дохтор* и пр.).

Къ § 15. Въ соединеніяхъ *здн*, *стн* звуки **д** и **т** передъ **н** исчезаютъ: *празник*, *тижня*, *пізно*, *кожний*, *борозна*, *пісний*, *чесний*, *капосний*, *напасник*, *пропасниця*, *власний*, *вісник*, *існувати*, *сучасний*, *водохресний*, *персня*, *ненависний*, *корисний*, *первісний*.

Къ § 16. Слова на *ець* имѣютъ на концѣ **ь**: *посланець*, *горобець*; при измѣненіи слова **ь** не пишется передъ **ц**: *посланця*, *горобця*, но если передъ окончаніемъ находится **л**, то **ь** пишется: *пальця*, *смальця*.

Къ § 17. Суфф. *ство* рѣшено не измѣнять въ такихъ случаяхъ: *братство*, *сусідство*, *богатство*; послѣ же **к**, **ч**, **ць**, *ство* — измѣнять въ *цтво*, *цтво*, *козацтво*, *ткацтво*, *купецтво*; не писать **ш** передъ *ство*: *товариство*.

Къ § 18. Сохранять **ь** въ окончаніи *арь* такихъ словъ, какъ *лікарь*, *пахарь* и др., въ которыхъ косвенные падежи измѣняются по мягкому склоненію, писать *ар*—когда косв. падежи идутъ по твердому склоненію.

Къ § 19. Писать: *життя*, *сміття*, *бажання* (губныя же въ подобныхъ случаяхъ не удваиваются).

Къ § 20. Писать *річчю*, *піччю* (см. къ §§ 10, 19); послѣдовательно проводить окончанія *еві*, *ем*, *ею* въ мягкомъ склоненіи: *купцеві*, *паничеві*, *мечем*, *кручею*, *тучею*, и пр. (*еві*, *ем*, *ею*, если слова оканчив. на—й: *краєм* и пр.), *ові*, *ом*, *ою* въ твердомъ склоненіи.

Къ § 21. Въ род. мн. ч. *людей, гостей, ногтей* и пр. (а не *людий* и пр.).

Къ § 22. Прилагательныя на—*евий* (съ удареніемъ на *е*) большей частью не измѣняютъ *е* на *ю*: *вишневий, дешевий, тижневий*; если же *е* безъ ударенія, то *е* можетъ измѣняться въ *ю*: *польовий, лойовий*.

Къ § 25. Удерживаются написанія: *ський, и цький: бабський, панський, козацький, ткацький*.

Къ § 26. Сравнительная степень—*иший* (а не *йиший*): *старіиший*.

Къ § 27. Въ литературномъ украинскомъ языкѣ предпочтительна ф. *цей, ця, це* (рѣже—*сей, ся, се*).

Къ § 29. Окончаніе *ся* пишется вмѣстѣ съ глаголами: *носься*; во 2-мъ лицѣ ед. ч. наст. вр.—*ися* (а не *сся* или *ся*): *судися*; въ 3-мъ лицѣ ед. и мн. ч. наст. вр.—*ться* (а не *ця* или *ця*): *судиться, судяться*.



Оглавленіе.

	СТР.
Предисловіе	3
§ 1. Украинская азбука	5
§ 2. Буквы г и г'	—
§ 3. Буквы е и є	6
§ 4. Буква и	7
§ 5. Буква і	8
§ 6. Буква ї	9
§ 7. Обь употребленіи буквъ и, і, ї, й	—
§ 8. Йотація	11
§ 9. Буква ь	12
§ 10. О соединеніи ж, ч, ш, щ съ гласными звуками	13
§ 11. О неясныхъ звукахъ	—
§ 12. О написаніи приставокъ без, роз и предлога з	14
§ 13. Правописаніе иностранныхъ словъ	15
§ 14. Примѣры написаній иностранныхъ словъ	17
§ 15. Выпаденіе согласныхъ	18
§ 16. Окончанія— иця и ець	—
§ 17. Суффиксы— ство и цтво	19
— ування, ювання	—
§ 18. Имена существительныя на арь	—
§ 19. Удвоеніе согласнаго звука въ окончаніи	—
§ 20. Чередуваніе мягкихъ и твердыхъ окончаній	20
§ 21. О родительномъ падежѣ мн. ч.	21

§ 22. Обь окончаніяхъ именит. пад. ед. ч. и мн. ч. им. прилагат.	2
§ 23. О родит. и дат. пад. ед. ч. именъ прилаг.	22
§ 24. Суффиксы—есенькій и ісіннький, —езний и енний	—
§ 25. Суффиксъ—ський	—
§ 26. Суффиксы степеней сравненія: ьший, ший, іший, іщий,—чий	—
§ 27. Къ правописанію мѣстоименій	23
§ 28. Къ правописанію числительныхъ	—
§ 29. Къ правописанію глаголовъ	—
§ 30. Изъ прошлаго украинской орфографіи	—
§ 31. Послѣдній моментъ въ исторіи реформъ украинск. правописанія—постановленія правописн. ко- миссіи	26

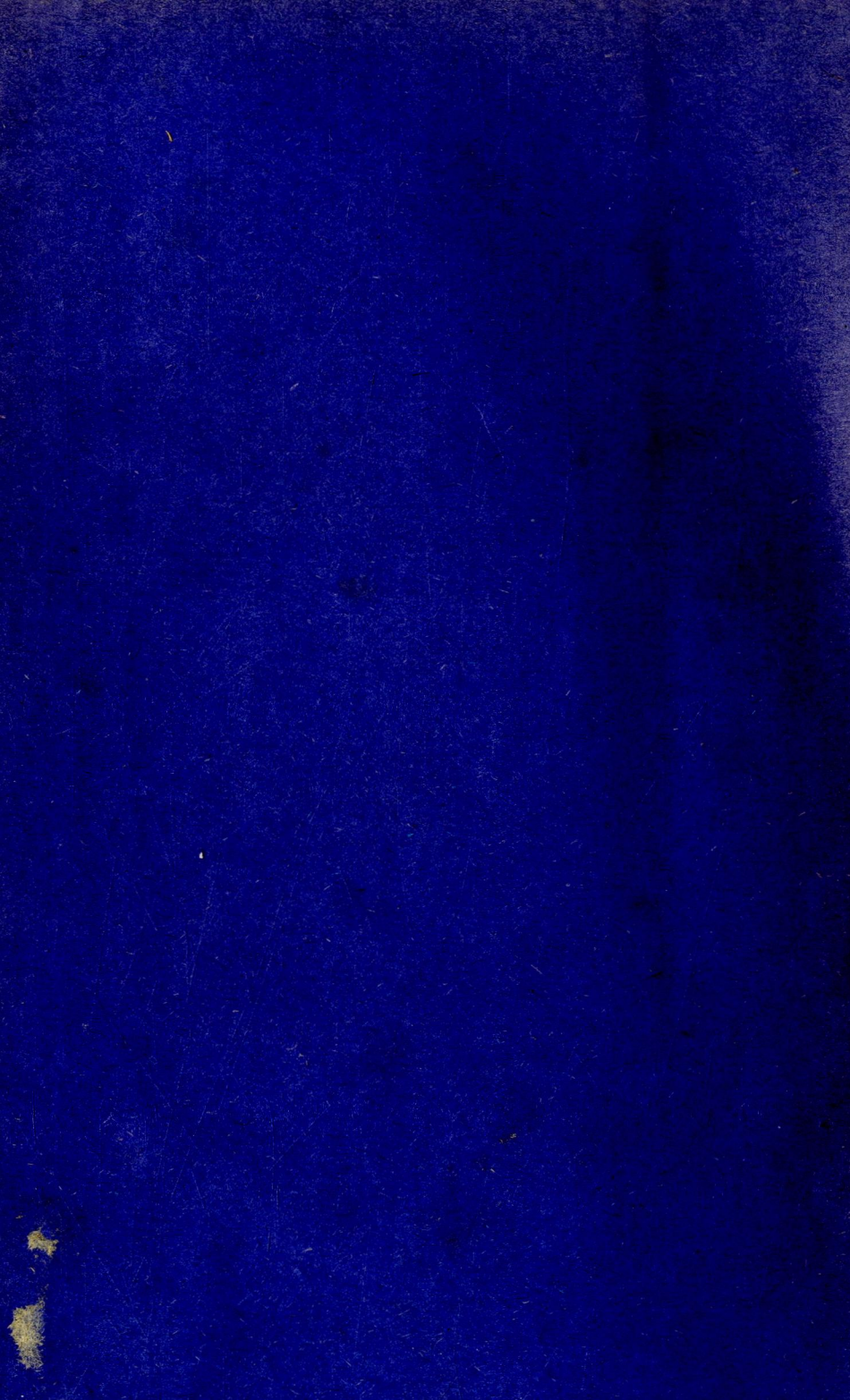


ИМѢЮТСЯ ВЪ ПРОДАЖѢ СЛѢДУЮЩІЯ СОЧИНЕНІЯ И ИЗДАНІЯ
профессора Н. К. Грунскаго.

1. Русскій языкъ. Учебникъ для средней школы (со снимками съ древнихъ памятниковъ, этнограф. картами). Юрьевъ, 1913 г.
2. Изъ лекцій по русскому языку. (Пособіе для преподавателей и студентовъ). Юрьевъ, 1914 г.
3. Лекціи по педагогикѣ. 2-е изд. (съ приложеніемъ указателя литературы по педагогикѣ). Юрьевъ, 1914 г.
4. Лекціи по др.-церк.-слав. языку. (Съ многочисленными снимками). 2-е изд. Юрьевъ, 1914 г.
5. О преподаваніи русскаго и др.-ц.-сл. языковъ въ высшей школѣ. Кіевъ, 1917 г.
6. Жизнь, дѣятельность и взгляды К. Д. Ушинскаго. 2-е изд. Юрьевъ, 1912 г.
7. Педагогическіе взгляды Л. Н. Толстого. 2-е изд. Юрьевъ, 1914 г.
8. Веденіе письмен. работъ въ средней школѣ. Рига, 1915 г.
9. Изъ области дидактическихъ опытовъ. Юрьевъ, 1915 г.
10. Слово о полку Игоревѣ. (текстъ). Юрьевъ, 1915 г.
11. Памятники и вопросы древне-церк. славянск письменности. I—II т. Юр. 1904-5 г.
12. Очерки изъ исторіи разработки синтаксиса славянск. языковъ. I—II т. СПб.—Юр. 1911 г.
13. Начальные годы польскаго романтизма. Харьк. 1901 г.
14. Характеръ нашихъ руководствъ по педагогикѣ. Юр. 1915 г.
15. Новѣйшія теченія въ области рус. педагогики. Юр. 1915 г.
16. Н. И. Пироговъ, его педагог. дѣятельность и взгляды. Юр. 1907 г.
17. Грамматика церк.-слав. языка (древняго и новаго) 2-е изд. Юр. 1910 г.
18. Древне-церк.-славянск. тексты. Юр. 1910 г.
19. Пособіе при практич. занятіяхъ по исторіи рус. языка, Юр. 1911 г.
20. Украинская грамматика. Кіевъ, 1918 г.
21. Новое русское правописаніе. Кіевъ, 1918 г.

Складъ изданія:

Типографія Бр. Кушнеровыхъ,
Кіевъ, Б.-Владимірская 42.



b1 6956
0,900000 (1987)

2850

523A

~~32850~~

Н. ПУШКИН. — ЧИЖЪ ПРОДАЮТ.